



Конвенция о правах ребенка

Distr.: General
24 February 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам ребенка

Заключительные замечания по докладу, представленному Германией в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии*

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Германии (CRC/C/OPSC/DEU/1) на своих 1867-м и 1868-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1867 и CRC/C/SR.1868), состоявшихся 27 и 28 января 2014 года, и на своем 1875-м заседании 31 января 2014 года принял следующие заключительные замечания.

I. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником своего первоначального доклада и письменных ответов на перечень вопросов (CRC/C/OPSC/DEU/Q/1/Add.1). Комитет выражает удовлетворение конструктивным диалогом с многопрофильной делегацией высокого уровня.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что настоящие заключительные замечания следует рассматривать совместно с его заключительными замечаниями по объединенным третьему и четвертому периодическим докладам государства-участника по Конвенции о правах ребенка, которые были приняты 31 января 2014 года (CRC/C/DEU/CO/3-4), а также с его заключительными замечаниями по первоначальному докладу государства-участника по Факультативному протоколу, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах, принятыми 1 февраля 2008 года (CRC/C/OPAC/DEU/CO/1).

* Принято Комитетом на его шестьдесят пятой сессии (13–31 января 2014 года).



II. Общие замечания

Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует различные принятые государством-участником меры в областях, связанных с осуществлением Факультативного протокола, включая:

а) Закон от 26 июня 2013 года о расширении прав жертв сексуальных надругательств;

б) поправку к Уголовно-процессуальному кодексу, предусматривающую возможность видеозаписи свидетельских показаний на каждой стадии судопроизводства и использование магнитофонных записей вместо дачи свидетельских показаний на судебных заседаниях и/или синхронной аудиовизуальной трансляции заявлений свидетелей.

5. Комитет с удовлетворением отмечает ратификацию государством-участником:

а) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений, в феврале 2013 года;

б) Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми, в декабре 2012 года.

6. Комитет приветствует достигнутый прогресс в организационном строительстве и принятие национальных планов и программ по содействию осуществлению Факультативного протокола, включая:

а) План действий федерального правительства по защите детей и подростков от сексуального насилия и эксплуатации 2011 года;

б) введение в 2010 году должности Независимого уполномоченного по вопросу сексуального надругательства над детьми;

с) проведение в 2010 году в Германии, Австрии и Швейцарии совместной просветительской кампании по защите детей от сексуальной эксплуатации в сфере туризма.

III. Данные

Сбор данных

7. Комитет выражает сожаление по поводу того, в государстве-участнике нет национальной системы сбора данных, охватывающей все аспекты торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, включая вовлечение детей в секс-туризм. Комитет также с озабоченностью указывает на отсутствие на федеральном уровне сопоставимых данных о запрещенных Факультативным протоколом преступлениях и общих для всех земель показателей.

8. Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать и ввести в действие комплексный механизм систематического сбора данных, анализа, мониторинга и оценки последствий, охватывающий все предусмотренные Факультативным протоколом аспекты. В этой связи Комитет, в частности, рекомендует государству-участнику:

а) представлять данные в разбивке, в частности, по полу, возрасту, национальному и этническому происхождению, географическому ме-

стонахождению и социально-экономическому положению, уделяя при этом особое внимание наиболее уязвимым группам детей;

b) осуществлять сбор данных о возбужденных уголовных делах и мерах наказания за преступления по Факультативному протоколу и группировать их в разбивке по характеру преступления;

c) создать систему общих показателей при сборе данных по различным землям;

d) провести качественные и количественные исследования и анализ основных причин и степени распространения всех преступлений по Факультативному протоколу, а также влияния проводимой политики и оказываемых услуг на их устранение.

IV. Общие меры по осуществлению

Законодательство

9. Приветствуя усилия государства-участника по включению различных положений Факультативного протокола в свое законодательство, Комитет заявляет о своей обеспокоенности тем, что оно сосредоточилось почти исключительно на вопросах торговли людьми, детской проституции и детской порнографии. Комитет также выражает озабоченность тем, что в действующем законодательстве не охвачены все запрещенные Факультативным протоколом преступления, особенно торговля детьми, т.е. понятие, которое аналогично, но не идентично торговле людьми.

10. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые законодательные меры для обеспечения полного включения положений Факультативного протокола в свою внутреннюю правовую систему.**

Национальный план действий

11. Приветствуя национальный план действий государства-участника по защите детей и подростков от сексуального насилия и надругательств, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием комплексной стратегии или национального плана действий по решению всех охватываемых Факультативным протоколом проблем.

12. **Комитет рекомендует государству-участнику принять комплексную стратегию или национальный план действий по решению всех охватываемых Факультативным протоколом проблем и выделить достаточные людские, технические и финансовые ресурсы для его выполнения. Комитет также предлагает государству-участнику обеспечить регулярную оценку и анализ такой стратегии или плана. Особое внимание следует уделять вопросам профилактики, а также защиты, физического и психологического восстановления и социальной интеграции детей-жертв.**

Координация и оценка

13. Комитет принимает во внимание федеративное устройство государства-участника и автономию земель. Однако он с озабоченностью отмечает, что в государстве-участнике нет какого-либо центрального органа, который бы занимался общей координацией, мониторингом, оценкой и осуществлением Факультативного протокола на федеральном, земельном и местном уровнях.

14. Ссылаясь на рекомендацию, содержащуюся в своих заключительных замечаниях по объединенному третьему и четвертому периодическим докладам государства-участника об осуществлении Конвенции (CRC/C/DEU/CO/3-4, пункт 14), Комитет рекомендует государству-участнику назначить надлежащий постоянно действующий федеральный орган, который бы в полном объеме обладал мандатом, потенциалом и полномочиями, а также достаточными людскими, техническими и финансовыми ресурсами для эффективной координации работы по осуществлению Факультативного протокола.

Распространение информации и повышение осведомленности

15. Приветствуя целый ряд общенациональных инициатив и кампаний, направленных на повышение осведомленности о сексуальных надругательствах, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что дети, родители, законные опекуны и специалисты, работающие с детьми или в их интересах, все еще мало знакомы с содержанием Факультативного протокола.

16. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для широкого распространения информации о положениях Факультативного протокола среди всех специалистов, работающих с детьми или в их интересах, среди детей, особенно находящихся в уязвимом положении, и их семей, равно как и среди широкой общественности, в том числе с привлечением соответствующих средств массовой информации, а также путем разработки и проведения долгосрочных кампаний и просветительских программ, включая школьные учебные планы, по вопросам превентивных мер и пагубных последствий всех охватываемых Факультативным протоколом преступлений.

Подготовка кадров

17. Комитет приветствует представленную государством-участником в ходе диалога информацию о его усилиях по организации программ подготовки кадров по связанным с Факультативным протоколом вопросам. Вместе с тем Комитет озабочен тем, что в рамках мероприятий по подготовке кадров недостаточно внимания уделяется всем положениям Факультативного протокола и что они не ориентированы должным образом на работающих с детьми или в их интересах специалистов, особенно сотрудников судебных органов.

18. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать работу по подготовке кадров и выделить достаточные и надлежащие людские, технические и финансовые ресурсы для выработки систематических программ подготовки кадров по всем охватываемым Факультативным протоколом аспектам для участвующих в его осуществлении специалистов, включая судей, сотрудников прокуратуры и полиции, социальных работников, медицинский персонал и другие категории специалистов, работающих с детьми и в их интересах.

V. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (статья 9 (1) и (2) Факультативного протокола)

Принимаемые меры по предотвращению преступлений, запрещенных Факультативным протоколом

19. Комитет выражает сожаление по поводу недостаточных усилий государства-участника по устранению основных причин того, что дети могут стать жертвами преступлений по Факультативному протоколу, в частности нищеты и дискриминации в отношении детей из групп меньшинств, несопровождаемых детей-мигрантов и детей-просителей убежища.

20. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять все необходимые шаги для борьбы с нищетой среди детей и с дискриминацией в отношении детей, принадлежащих к уязвимым группам. В этой связи Комитет также предлагает государству-участнику создать механизмы для выявления и мониторинга положения детей, которые могут стать жертвами преступлений по Факультативному протоколу, а также оказывать им психосоциальную поддержку и проводить для них информационно-просветительские программы.

Вовлечение детей в секс-туризм

21. Комитет приветствует принимаемые государством-участником меры по предотвращению секс-туризма с вовлечением детей, в частности совместную образовательную кампанию по защите детей от сексуальной эксплуатации в сфере туризма, развернутую государством-участником, Австрией и Швейцарией, а также разработку кодекса поведения. Однако Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия сведений о выполнении программ по предупреждению секс-туризма с вовлечением в него детей, в частности о кодексе поведения и предпринимаемым шагам по обеспечению защиты индустрией туризма детей от опасности стать жертвами преступлений. Комитет также выражает сожаление по поводу отсутствия данных о возбужденных в государстве-участнике уголовных делах за секс-туризм с вовлечением в него детей.

22. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

a) сформировать и ввести в действие эффективные нормативные рамки и принять все необходимые законодательные, административные социальные и прочие меры для предотвращения и искоренения секс-туризма с вовлечением детей;

b) укреплять свое международное сотрудничество на основе многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей по предупреждению и искоренению секс-туризма с вовлечением детей;

c) проводить более активную разъяснительную работу с туристической индустрией по вопросам вредных последствий секс-туризма с вовлечением детей и наладить широкое распространение информации о Глобальном этическом кодексе туризма среди бюро путешествий и туристических агентств;

d) поощрять агентства путешествий к подписанию Кодекса поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в сфере путешествий и туризма.

VI. Запрещение торговли детьми, детской порнографии и детской проституции и связанные с этим вопросы (статьи 3, 4 (2)–(3) и 5–7 Факультативного протокола)

Действующие уголовные законы и нормативные положения

23. Приветствуя усилия государства-участника по включению в свой Уголовный кодекс составов преступления по Факультативному протоколу, Комитет вновь выражает обеспокоенность тем, что уголовное законодательство не отражает определение понятия "торговля детьми", содержащееся в статье 2 Факультативного протокола, и что деяния, вследствие которых дети становятся жертвами сексуальной эксплуатации, как, например, передача органов за вознаграждение, использование детей на принудительных работах и незаконное усыновление, вопреки требованиям статьи 3 Факультативного протокола не криминализованы в контексте торговли детьми.

24. Комитет рекомендует государству-участнику продолжить пересмотр Уголовного кодекса и других соответствующих законов для приведения их в полное соответствие со статьями 2 и 3 Факультативного протокола. В частности, государство-участник должно принять определение торговли детьми и ввести за нее уголовную ответственность в соответствии с Факультативным протоколом, особенно за торговлю детьми для целей сексуальной эксплуатации, передачи органов за вознаграждение, использования на принудительных работах и незаконного усыновления, согласно пунктам 1 и 5 статьи 3 Факультативного протокола.

25. Комитет также с озабоченностью обращает внимание на то, что некоторые положения Уголовного кодекса, предусматривающие наказание за преступления по Факультативному протоколу, особенно за детскую порнографию, обеспечивают защиту детей в возрасте только до 14 лет.

26. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать защиту всех детей в возрасте до 18 лет.

Безнаказанность

27. Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием информации о расследованиях, возбужденных уголовных делах и мерах наказания виновных в совершении всех охватываемых Факультативным протоколом преступлений.

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения расследования преступлений по Факультативному протоколу, а также привлечения к ответственности предполагаемых правонарушителей и их должного наказания. Комитет рекомендует государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе подробные сведения о расследованиях, возбужденных уголовных делах и мерах наказания виновных в совершении преступлений по Факультативному протоколу.

Экстратерриториальная юрисдикция и выдача

29. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что законодательство государства-участника прямо не допускает установление экстратерриториальной юрисдикции в отношении всех деяний, упомянутых в пункте 2 статьи 4 Факультативного протокола. Комитет также выражает сожаление по поводу того,

что юрисдикция в отношении предусмотренных Факультативным протоколом преступлений требует удовлетворения критерия двойной подсудности.

30. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять шаги, с тем чтобы предусмотреть в своем внутреннем законодательстве возможность установления и осуществления экстратерриториальной юрисдикции, в том числе экстратерриториальной юрисдикции без критериев двойной подсудности, в отношении запрещенных Факультативным протоколом преступлений и, когда это необходимо, использовать Факультативный протокол в качестве законодательной базы для выдачи в соответствии со статьей 5 Факультативного протокола.

VII. Защита прав детей-жертв (статьи 8 и 9 (3) и (4) Факультативного протокола)

Принимаемые меры по защите прав детей-жертв

31. Комитет заявляет о своей озабоченности недостаточной эффективностью программы защиты свидетелей применительно к детям-жертвам запрещенных по Факультативному протоколу преступлений, которые прибывают из-за рубежа и не всегда считаются жертвами, но могут рассматриваться как преступники. Комитет также с обеспокоенностью отмечает, что дети, ставшие жертвами какого-либо преступления по Факультативному протоколу и являющиеся незаконными мигрантами или имеющие неопределенный статус пребывания в стране, не могут должным образом пользоваться положениями Факультативного протокола о защите.

32. Комитет рекомендует государству-участнику не привлекать к уголовной ответственности детей-жертв какого-либо из запрещенных по Факультативному протоколу преступлений и считать их жертвами. С учетом пункта 3 статьи 9 Факультативного протокола Комитет также рекомендует государству-участнику принять все необходимые законодательные меры для предоставления каждому ребенку, ставшему жертвой преступления по Факультативному протоколу, доступа к положениям о защите и во всех случаях обеспечивать уделение первоочередного внимания соблюдению наилучших интересов ребенка в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Факультативного протокола.

Меры защиты в рамках системы уголовного правосудия

33. Приветствуя принимаемые государством-участником законодательные меры по обеспечению защиты детей-жертв и свидетелей, Комитет с озабоченностью отмечает, что дети-жертвы и свидетели зачастую не получают достаточной информации о своих процессуальных правах. С удовлетворением принимая к сведению введение практики возможного использования аудиовизуальной записи свидетельских показаний, Комитет также заявляет о своей обеспокоенности ограниченным применением такой технологии.

34. С учетом пункта 1 статьи 8 Факультативного протокола Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать защиту детей-жертв и свидетелей на всех стадиях уголовного судопроизводства. В этой связи государство-участник должно исходить из Руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, принятых Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2005/20. При этом Комитет рекомендует государству-

участнику, среди прочего, уделять особое внимание разделам VII и XI Руководящих принципов и предпринять все усилия для выделения надлежащих и достаточных людских, технических и финансовых ресурсов для обеспечения эффективного и исчерпывающего осуществления права на получение информации и права на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия.

Восстановление и реинтеграция жертв

35. Комитет выражает обеспокоенность в связи с недостаточными мерами по обеспечению восстановления и реинтеграции жертв всех охватываемых Факультативным протоколом преступлений, особенно в части, касающейся мальчиков и не сопровождаемых детей, включая незначительное количество центров консультирования детей, пострадавших от детской порнографии или принудительного труда. Комитет также с озабоченностью указывает, что семьи детей-жертв торговли детьми, детской проституции и детской порнографии не получают поддержки, и выражает сожаление в связи с отсутствием данных об осуществлении Закона о компенсации жертвам по делам о преступлениях по Факультативному протоколу.

36. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения на общенациональном уровне оказания детям-жертвам преступлений по Факультативному протоколу и их семьям надлежащей помощи, в том числе в деле физического и психологического восстановления и полной социальной реинтеграции. В этой связи Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить организацию надлежащей правовой и психологической подготовки лиц, ответственных за оказание помощи детям-жертвам, наряду с систематической оценкой такой работы при участии соответствующих заинтересованных сторон, включая детей-жертв. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать всем детям-жертвам без какой-либо дискриминации доступ к надлежащим процедурам получения от несущих юридическую ответственность лиц компенсации за совершенные преступления.

Телефонная линия помощи

37. Приветствуя существование телефонной линии помощи "Nummer gegen Kummer" ("Номер против беды") для детей и подростков, Комитет выражает сожаление в связи с тем, что она не в полной мере охватывает целевую группу Факультативного протокола. Комитет также с озабоченностью отмечает, что ни эта телефонная линия помощи, ни действующая под эгидой Независимого уполномоченного по вопросу сексуального надругательства над детьми не обеспечивает общенациональную или ежедневную круглосуточную связь.

38. Комитет предлагает государству-участнику расширить финансовую поддержку телефонных линий помощи детям и рассмотреть возможность выделения людских, технических и финансовых ресурсов в целях:

- a) подготовки работающих на телефонной линии помощи специалистов по вопросам консультирования детей-жертв преступлений по Факультативному протоколу;
- b) обеспечения по всей стране круглосуточной ежедневной доступности телефонных линий помощи;
- c) широкого распространения информации, особенно среди находящихся в уязвимом положении детей, о возможности использования теле-

фонных линий помощи в связи с вопросами, касающимися Факультативного протокола.

VIII. Международная помощь и сотрудничество (статья 10 Факультативного протокола)

Многосторонние, двусторонние и региональные договоренности

39. С учетом пункта 1 статьи 10 Факультативного протокола Комитет предлагает государству-участнику продолжать укреплять международное сотрудничество на основе многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей, особенно с соседними странами, в том числе путем укрепления процедур и механизмов координации работы по осуществлению таких договоренностей с целью повышения эффективности предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении всех преступлений по Факультативному протоколу.

IX. Последующие действия и распространение информации

Последующие действия

40. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения полного выполнения настоящих рекомендаций, в частности, путем их препровождения соответствующим министерствам, парламенту, а также федеральным, земельным и местным органам власти для надлежащего рассмотрения и принятия последующих мер.

Распространение информации о заключительных замечаниях

41. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, а также настоящих заключительных замечаний, в том числе через Интернет, среди широкой общественности, организаций гражданского общества, молодежных групп, профессиональных групп и детей в целях содействия дискуссии и повышению осведомленности о Факультативном протоколе, его осуществлении и мониторинге.

X. Следующий доклад

42. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Факультативного протокола Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию, касающуюся осуществления Факультативного протокола, в свой следующий периодический доклад по Конвенции о правах ребенка, подлежащий представлению в соответствии со статьей 44 Конвенции.